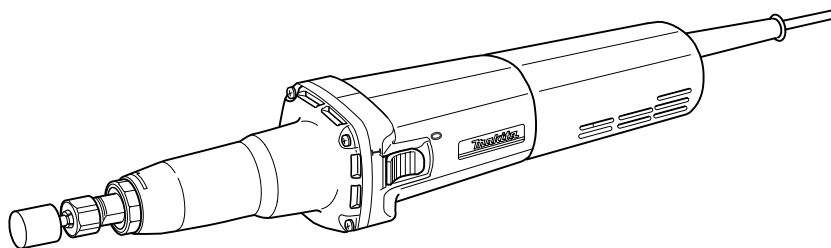
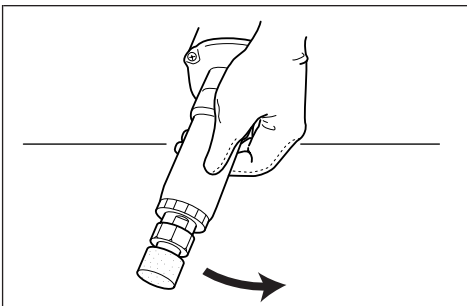
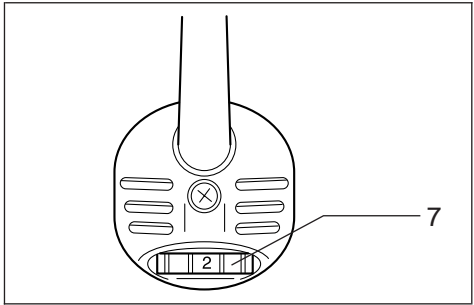
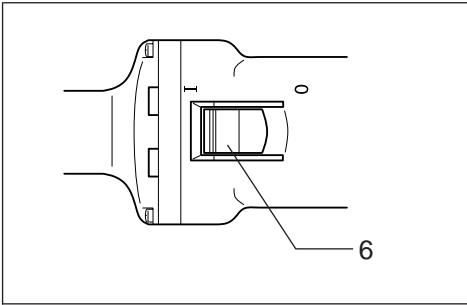
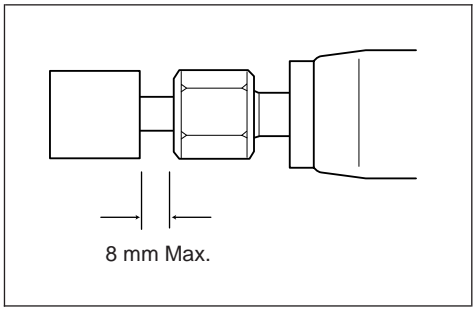
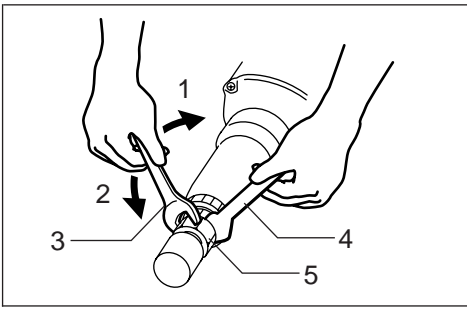


Makita®

GB	Die Grinder	Instruction Manual
F	Meuleuse droite	Manuel d'instructions
D	Geradschleifer	Betriebsanleitung
I	Smerigliatrice dritta	Istruzioni per l'uso
NL	Stempelslijpmachine	Gebruiksaanwijzing
E	Amoladora recta	Manual de instrucciones
P	Rectificadora recta	Manual de instruções
DK	Ligesliber	Brugsanvisning
S	Slipstiftmaskin	Bruksanvisning
N	Rettsliper	Bruksanvisning
SF	Karalaikka-hiomakone	Käyttöohje
GR	Λειαντής	Οδηγίες χρήσεως

GD0800C
GD0810C





Symbols

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symboelen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.

- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO

- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLERET
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ



- Wear safety glasses.
- Porter des lunettes de protection.
- Schutzbrille tragen.
- Indossare occhiali di protezione.
- Draag een veiligheidsbril.
- Póngase gafas de seguridad.

- Utilize óculos de segurança.
- Bær sikkerhedsbriller.
- Bär skyddsglasögon.
- Bruk vernebriller.
- Käytä suojalaseja.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας.

1 Tighten	4 Wrench 13	6 Switch lever
2 Loosen	5 Collet nut	7 Speed adjusting dial
3 Wrench 19		

SPECIFICATIONS

Model	GD0800C	GD0810C
Collet size	ø8 mm max.	ø8 mm max.
Max. wheel point diameter	ø25 mm	ø50 mm
No load speed (min ⁻¹)	7,000 – 28,000	1,800 – 7,000
Overall length	371 mm	371 mm
Net weight	1.6 kg	1.7 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL

ENB044-2

1. Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn when necessary. If in doubt, wear the protective equipment.
2. Use only wheels with correct size and wheels having a maximum operating speed at least as high as the highest No Load Speed marked on the tool's nameplate.
3. Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.
4. Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels. Handle and store wheels with care.
5. Before using the tool on an actual workpiece, test run the tool at the highest no load speed for at least 30 seconds in a safe position. Stop immediately if there is any vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel. Check the tool to determine the cause.
6. Check that the workpiece is properly supported.

7. **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.**
8. **Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Watch out for flying sparks. Hold the tool so that sparks fly away from you and other persons or flammable materials.**
10. **Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.**
11. **Hold the tool firmly.**
12. **Keep hands away from rotating parts.**
13. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
14. **Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**
15. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
16. **Do not use the tool on any materials containing asbestos.**
17. **Do not use water or grinding lubricant.**
18. **Do not use this tool as cutter.**
19. **Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the main supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing wheel point (Fig. 1 & 2)

Important:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the wheel point.

Loosen the collet nut and insert the wheel point into the collet nut. Use the smaller wrench to hold the spindle and the larger one to tighten the collet nut securely.

The wheel point should not be mounted more than 8 mm from the collet nut. Exceeding this distance could cause vibration or a broken shaft.

To remove the wheel point, follow the installation procedure in reverse.

CAUTION:

Use the correct size collet cone for the wheel point which you intend to use.

Switch action (Fig. 3)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch actuates properly and returns to the "OFF" position when the side of the switch lever is depressed.

To start the tool, slide the switch lever toward the "I" position. For continuous operation, press the front of the switch lever to lock it. To stop the tool, press the rear of the switch lever, then slide it toward the "O" position.

Speed adjusting dial (Fig. 4)

The tool speed can be infinitely adjusted by turning the speed adjusting dial, which is marked 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the approx. tool speed.

	GD0800C	GD0810C
Number	min ⁻¹ (RPM)	min ⁻¹ (RPM)
1 – 2	7,000 – 10,000	1,800 – 2,400
2 – 3	10,000 – 17,000	2,400 – 4,100
3 – 4	17,000 – 24,000	4,100 – 5,800
4 – 5	24,000 – 28,000	5,800 – 7,000

CAUTION:

- If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

Operation (Fig. 5)

Turn the tool on without the wheel point making any contact with the workpiece and wait until the wheel point attains full speed. Then apply the wheel point to the workpiece gently. To obtain a good finish, move the tool in the leftward direction slowly.

CAUTION:

Apply light pressure on the tool. Excessive pressure on the tool will only cause a poor finish and overloading of the motor.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

1 Serrer	4 Clé 13	7 Cadran de réglage de la vitesse
2 Desserrer	5 Écrou de mandrin	
3 Clé 19	6 Levier de l'interrupteur	

SPECIFICATIONS

Modèle	GD0800C	GD0810C
Dimension du mandrin	ø8 mm max.	ø8 mm max.
Diamètre max. de meule sur tige	ø25 mm	ø50 mm
Vitesse à vide (min ⁻¹)	7 000 – 28 000	1 800 – 7 000
Longueur totale	371 mm	371 mm
Poids net	1,6 kg	1,7 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES POUR L'OUTIL

1. Portez toujours une protection des yeux et de l'ouïe. Veuillez porter également toute autre protection personnelle nécessaire : masque à poussière, gants, casque, tablier. etc. En cas de doute sur la nécessité de porter une protection donnée, portez-la.
2. N'utilisez que des meules de la bonne dimension et dont la vitesse de fonctionnement maximum est au moins aussi élevée que la vitesse à vide la plus élevée indiquée sur la plaque-marque de l'outil.
3. Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement l'absence de fissures ou de dommages sur la meule. Remplacez immédiatement toute meule fissurée ou endommagée.
4. Suivez les instructions du fabricant pour un montage correct et une utilisation adéquate des meules. Rangez et manipulez les meules avec soin.
5. Avant d'utiliser l'outil sur la pièce à travailler, laissez-le tourner à vide pendant au moins 30 secondes dans une position sécuritaire. Arrêtez-le immédiatement à la moindre vibration ou rotation déséquilibrée, signe possible d'une mauvaise installation ou d'une meule mal équilibrée. Vérifiez l'outil pour identifier la cause.

6. Vérifiez que la pièce à travailler est adéquatement supportée.
7. Tenez l'outil par ses surfaces de saisie isolées lors d'une opération au cours de laquelle l'outil tranchant risque d'entrer en contact avec un filage caché ou avec son propre cordon. Le contact avec un fil sous tension mettrait sous tension les parties métalliques de l'outil, électrocutant l'utilisateur.
8. Avant d'activer l'interrupteur, assurez-vous que le meule n'entre pas en contact avec la pièce à travailler.
9. Prenez garde aux étincelles. Tenez l'outil de telle sorte que les étincelles ne jaillissent pas vers vous, vers quelqu'un d'autre ou vers des matériaux inflammables.
10. N'oubliez pas que la meule continue de tourner une fois l'outil éteint.
11. Tenez l'outil fermement.
12. Gardez les mains éloignées des pièces en rotation.
13. Ne lâchez pas l'outil lorsqu'il tourne. Ne le faites fonctionner que lorsque vous le tenez.
14. Ne touchez pas la pièce immédiatement après l'utilisation ; elle peut être très chaude et brûler votre peau.
15. Assurez-vous de toujours travailler en position stable. Assurez-vous qu'il n'y a personne sous vous lorsque vous utilisez l'outil dans des endroits surélevés.
16. N'utilisez l'outil sur aucun matériau contenant de l'amiante.
17. N'utilisez pas d'eau ou de lubrifiant à meulage.
18. N'utilisez pas cet outil comme couteau.
19. Assurez-vous que les orifices d'aération sont maintenus dégagés lorsque vous travaillez dans des conditions poussiéreuses. S'il devient nécessaire d'enlever la poussière, débranchez d'abord l'outil de la prise d'alimentation, et prenez garde d'endommager les pièces internes (utilisez un objet non métallique).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Installation ou retrait de la meule sur tige (Fig. 1 et 2)

Important :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'installer ou de retirer la meule sur tige.

Desserrez l'écrou de mandrin et insérez-y la meule sur tige. Utilisez la plus petite clé pour immobiliser l'arbre, et serrez fermement le mandrin à l'aide de la plus grande.

La meule sur tige ne doit pas être montée à plus de 8 mm du mandrin. Une trop grande distance peut entraîner des vibrations ou la cassure de l'arbre.

Pour retirer la meule sur tige, suivez la procédure d'installation en sens inverse.

ATTENTION :

Utilisez un cône de mandrin dont la dimension correspond à celle de la meule sur tige que vous désirez utiliser.

Interrupteur (Fig. 3)

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que l'interrupteur fonctionne correctement et retourne en position d'arrêt lorsque le côté du levier de l'interrupteur est relâché.

Pour mettre l'outil en marche, faites glisser le levier de l'interrupteur vers la position "I". Pour un fonctionnement continu, appuyez sur la partie avant du levier de l'interrupteur pour le verrouiller. Pour arrêter l'outil, appuyez sur la partie arrière du levier de l'interrupteur, puis faites-le glisser vers la position "O".

Cadran de réglage de la vitesse (Fig. 4)

La vitesse de l'outil peut-être ajustée à l'infini en faisant tourner le cadran de réglage de la vitesse, gradué de 1 à 5. Une vitesse plus élevée est obtenue lorsque le cadran est tourné vers le numéro 5, et une vitesse plus basse lorsqu'il est tourné vers le numéro 1.

Référez-vous au tableau ci-dessous, qui indique la relation entre le réglage du cadran et la vitesse approximative de l'outil.

	GD0800C	GD0810C
Numéro	min ⁻¹ (t/min.)	min ⁻¹ (t/min.)
1 – 2	7 000 – 10 000	1 800 – 2 400
2 – 3	10 000 – 17 000	2 400 – 4 100
3 – 4	17 000 – 24 000	4 100 – 5 800
4 – 5	24 000 – 28 000	5 800 – 7 000

ATTENTION :

- Si l'outil fonctionne à vitesse réduite sur une période prolongée, il s'ensuivra une surcharge et une surchauffe du moteur.
- Le cadran de réglage ne peut être tourné que jusqu'à 5 et 1. Ne le forcez pas au-delà de 5 et de 1, au risque de briser le mécanisme de réglage de la vitesse.

Fonctionnement (Fig. 5)

Mettez l'appareil en marche sans mettre la meule sur tige en contact avec la pièce à travailler, et attendez que la meule sur tige atteigne sa pleine vitesse. Puis appuyez légèrement la meule sur tige sur la pièce à travailler. Pour obtenir une bonne finition, déplacez lentement l'outil vers la gauche.

ATTENTION :

N'appliquez qu'une légère pression sur l'outil. Une pression trop grande sur l'outil résulterait en une piètre finition et entraînerait une surcharge du moteur.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous que le contact est coupé et l'outil débranché.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité des machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

1 Anziehen	4 Gabelschlüssel 13	6 Schalthebel
2 Lösen	5 Spannzangenmutter	7 Drehzahl-Stellrad
3 Gabelschlüssel 19		

TECHNISCHE DATEN

Modell	GD0800C	GD0810C
Spannzangengröße	ø8 mm max.	ø8 mm max.
Max. Schleiftiftdurchmesser	ø25 mm	ø50 mm
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	7 000 – 28 000	1 800 – 7 000
Gesamtlänge	371 mm	371 mm
Nettogewicht	1,6 kg	1,7 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluss

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGELTEN FÜR WERKZEUG

1. Tragen Sie stets eine Schutzbrille und Gehörschutz. Andere persönliche Schutzeinrichtungen wie Staubmaske, Handschuhe, Helm und Schürze sind bei Bedarf zu tragen. Im Zweifelsfall ist das Tragen der Schutzeinrichtungen zu empfehlen.
2. Verwenden Sie nur Schleifscheiben der korrekten Größe und solche, deren maximale Betriebsdrehzahl mindestens so hoch wie die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene maximale Leerlaufdrehzahl ist.
3. Überprüfen Sie die Schleifscheibe vor dem Betrieb sorgfältig auf Risse oder Beschädigung. Wechseln Sie eine gerissene oder beschädigte Schleifscheibe unverzüglich aus.
4. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für korrekte Montage und Verwendung von Schleifscheiben. Behandeln und lagern Sie Schleifscheiben mit Sorgfalt.

5. **Bevor Sie mit der eigentlichen Bearbeitung eines Werkstücks beginnen, sollten Sie das Werkzeug probeweise in einer sicheren Position mindestens 30 Sekunden lang mit der höchsten Leerlaufdrehzahl laufen lassen. Schalten Sie das Werkzeug sofort aus, falls Vibrationen oder Taumelbewegungen vorhanden sind, die Anzeichen für schlechte Montage oder eine schlecht ausgewuchtete Schleifscheibe sein können. Überprüfen Sie das Werkzeug zur Ermittlung der Ursache.**
6. Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher abgestützt ist.
7. Halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel angebohrt werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
8. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Werkzeugs, dass die Schleifscheibe nicht das Werkstück berührt.
9. Nehmen Sie sich vor Funkenflug in Acht. Halten Sie das Werkzeug so, dass Sie und andere Personen oder leicht entzündliche Materialien nicht von den Funken getroffen werden.
10. Beachten Sie, dass sich die Schleifscheibe nach dem Ausschalten der Maschine noch weiterdreht.
11. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
12. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
13. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur mit Handhaltung.
14. Vermeiden Sie eine Berührung des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil es dann noch sehr heiß ist und Hautverbrennungen verursachen kann.
15. Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
16. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht zur Bearbeitung von asbesthaltigen Materialien.

17. Verwenden Sie kein Wasser oder Schleiföl.
 18. Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht zum Schneiden.
 19. Achten Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen darauf, dass die Ventilationsöffnungen frei gehalten werden. Sollte die Beseitigung von Staub notwendig sein, trennen Sie das Werkzeug zuerst vom Stromnetz (nicht-metallische Gegenstände verwenden), und vermeiden Sie eine Beschädigung der Innenteile.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Montage und Demontage des Schleifstifts (Abb. 1 u. 2)

Wichtig:

- Vergewissern Sie sich vor der Montage bzw. Demontage des Schleifstifts stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker abgezogen ist.

Die Spannzangenmutter lösen, und den Schleifstift in die Spannzangenmutter einführen. Die Spindel mit dem kleineren Schraubenschlüssel arretieren, und die Spannzangenmutter mit dem größeren Schraubenschlüssel sicher anziehen.

Der Schleifstift sollte nicht mehr als 8 mm von der Spannzangenmutter überstehen. Eine Überschreitung dieses Abstands kann zu Vibrationen oder Schaftbruch führen.

Zum Demontieren des Schleifstifts ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

VORSICHT:

Verwenden Sie einen passenden Spannzangenkonus für den zu benutzenden Schleifstift.

Schalterbedienung (Abb. 3)

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Werkzeugs stets, dass der Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Drücken der Seite des Schalthebels in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten des Werkzeugs den Schalthebel auf die Position "I" schieben. Für Dauerbetrieb den Schalthebel durch Drücken seiner Vorderseite einrasten. Zum Ausschalten des Werkzeugs die Rückseite des Schalthebels drücken, und dann den Schalthebel auf die Position "O" schieben.

Drehzahl-Stellrad (Abb. 4)

Die Drehzahl des Werkzeugs kann durch Drehen des mit 1 bis 5 markierten Drehzahl-Stellrads stufenlos verstellt werden. Die Drehzahl wird durch Drehen des Stellrads in Richtung der Nummer 5 erhöht und durch Drehen in Richtung der Nummer 1 erniedrigt.

Die ungefähren Drehzahlen für die einzelnen Stellrad-Positionen sind aus der nachstehenden Tabelle ersichtlich.

	GD0800C	GD0810C
Position	min ⁻¹ (U/min)	min ⁻¹ (U/min)
1 – 2	7 000 – 10 000	1 800 – 2 400
2 – 3	10 000 – 17 000	2 400 – 4 100
3 – 4	17 000 – 24 000	4 100 – 5 800
4 – 5	24 000 – 28 000	5 800 – 7 000

VORSICHT:

- Wird das Werkzeug über längere Zeitspannen im Dauerbetrieb mit niedriger Drehzahl betrieben, wird der Motor überlastet und überhitzt.
- Das Drehzahl-Stellrad lässt sich nur bis 5 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 5 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Drehzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

Betrieb (Abb. 5)

Das Werkzeug einschalten, ohne dass der Schleifstift das Werkstück berührt, und warten, bis er die volle Drehzahl erreicht. Dann den Schleifstift sachte an das Werkstück ansetzen. Um einen sauberen Schliff zu erhalten, das Werkzeug langsam nach links bewegen.

VORSICHT:

Üben Sie nur leichten Druck auf das Werkzeug aus. Übermäßiger Druck auf das Werkzeug führt nur zu schlechtem Schliff und Überlastung des Motors.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

1 Per stringere	4 Chiave 13	6 Leva interruttore
2 Per allentare	5 Dado bussola di chiusura	7 Ghiera di regolazione velocità
3 Chiave 19		

DATI TECNICI

Modello	GD0800C	GD0810C
Dimensioni colletto	ø8 mm max.	ø8 mm max.
Diametro punta disco	ø25 mm	ø50 mm
Velocità senza carico (min ⁻¹)	7.000 – 28.000	1.800 – 7.000
Lunghezza totale	371 mm	371 mm
Peso netto	1,6 kg	1,7 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA PER L'UTENSILE

1. Usare sempre le protezioni per gli occhi e gli orecchi. Gli altri articoli di protezione, come una mascherina antipolvere, i guanti e un grembiule dovrebbero essere indossati quando necessario. In caso di dubbio, indossare articoli di protezione.
2. Usare soltanto dischi con le dimensioni corrette e con una velocità operativa massima alta almeno quanto quella più alta senza carico indicata sulla targhetta del nome dell'utensile.
3. Controllare con cura che non ci siano crepe od altri danni prima del lavoro. Sostituire immediatamente i dischi incrinati o danneggiati.
4. Osservare le istruzioni del produttore per il corretto montaggio e utilizzo dei dischi. Maneggiare e conservare i dischi con cura.
5. Prima di usare l'utensile sul pezzo, fare una prova facendolo girare alla massima velocità senza carico per almeno 30 secondi in una posizione sicura. Fermarlo immediatamente se ci sono vibrazioni od oscillazioni che potrebbero indicare una installazione imperfetta o che il disco non è bilanciato correttamente. Controllare l'utensile e determinare la causa.
6. Accertarsi che il pezzo sia supportato correttamente.

7. Tenere l'utensile per le superfici di presa isolate quando si esegue una operazione in cui l'utensile potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione. Il contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette le parti metalliche dell'utensile "sotto tensione" con pericolo di scosse per l'operatore.
8. Accertarsi che l'utensile non faccia contatto con il pezzo prima di accenderlo.
9. Fare attenzione alle scintille. Tenere l'utensile in modo che le scintille non siano dirette verso di sé, altre persone o materiali infiammabili.
10. Tenere presente che il disco continua a girare dopo che si è spento l'utensile.
11. Tenere saldamente l'utensile.
12. Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.
13. Non posare l'utensile lasciandolo girare senza usarlo. Farlo funzionare soltanto tenendolo in mano.
14. Non toccare il pezzo immediatamente dopo il lavoro, perché potrebbe essere estremamente caldo e causare bruciature.
15. Avere sempre i piedi saldamente appoggiati. Accertarsi che non ci sia nessuno sotto se si usa l'utensile in un luogo alto.
16. Non usare l'utensile su materiali che contengono amianto.
17. Non usare acqua o lubrificanti di smerigliatura.
18. Non usare l'utensile come taglierina.
19. Accertarsi che le aperture di ventilazione siano aperte lavorando dove si fa polvere. Per togliere la polvere, staccare prima l'utensile dalla presa di corrente (usare oggetti non metallici) per evitare di danneggiare le parti interne.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Installazione e rimozione della punta disco (Fig. 1 e 2)

Importante:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la punta disco.

Allentare il dado della bussola di chiusura e inserire la punta disco nel dado. Usare la chiave più piccola per tenere fermo il mandrino, e quella più grande per stringere saldamente il dado.

La punta disco non deve essere montata a più di 8 mm dal dado della bussola di chiusura. Il superamento di questa distanza potrebbe causare vibrazioni o la rottura dell'albero.

Per rimuovere la punta disco, usare la procedura opposta di installazione.

ATTENZIONE:

Usare un cono della bussola di chiusura delle dimensioni corrette per la punta disco che si intende usare.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 3)

ATTENZIONE:

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, accertarsi sempre che funzioni correttamente e che ritorni sulla posizione "OFF" quando si schiaccia il fianco della leva interruttore.

Per avviare l'utensile, spingere la leva interruttore verso la posizione "I". Per il funzionamento continuo, schiacciare la parte anteriore della leva interruttore per bloccarla. Per fermare l'utensile, schiacciare la parte posteriore della leva interruttore e spingerla poi verso la posizione "O".

Ghiera di regolazione velocità (Fig. 4)

La velocità dell'utensile può essere regolata all'infinito girando la ghiera di regolazione della velocità, che è contrassegnata da 1 a 5. Le velocità più alte si ottengono girando la ghiera nella direzione del numero 5, mentre invece quelle più basse si ottengono girandola nella direzione del numero 1.

Per il rapporto tra i numeri delle regolazioni della ghiera e la velocità approssimativa dell'utensile, riferirsi alla tabella sotto.

	GD0800C	GD0810C
Numero	min ⁻¹ (GIRI)	min ⁻¹ (GIRI)
1 – 2	7.000 – 10.000	1.800 – 2.400
2 – 3	10.000 – 17.000	2.400 – 4.100
3 – 4	17.000 – 24.000	4.100 – 5.800
4 – 5	24.000 – 28.000	5.800 – 7.000

ATTENZIONE:

- Se si fa funzionare continuamente l'utensile a bassa velocità per un lungo periodo di tempo, si può causare il sovraccarico e il surriscaldamento del motore.
- La ghiera di regolazione della velocità può essere girata soltanto fino a 5 e indietro fino a 1. Non forzarla oltre il 5 o l'1, perché altrimenti la regolazione della velocità potrebbe diventare impossibile.

Funzionamento (Fig. 5)

Accendere l'utensile senza che la punta disco faccia contatto con il pezzo, e aspettare finché non ha raggiunto la velocità massima. Far contattare poi delicatamente la punta disco con il pezzo. Per ottenere una buona rifinitura, spostare lentamente l'utensile verso sinistra.

ATTENZIONE:

Esercitare una leggera pressione sull'utensile. Una pressione eccessiva produce soltanto una rifinitura scarsa e sovraccarica il motore.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

1 Vastdraaien	4 Sleutel 13	6 Schakelaar
2 Losdraaien	5 Spantangbout	7 Toerentalregelknop
3 Sleutel 19		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	GD0800C	GD0810C
Diameter spantang	ømax. 8 mm	ømax. 8 mm
Max. diameter slijpsteen	ø25 mm	ø50 mm
Toerental onbelast (min ⁻¹)	700 – 28 000	1 800 – 7 000
Totale lengte	371 mm	371 mm
Netto gewicht	1,6 kg	1,7 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR HET GEREEDSCHAP

1. Draag tijdens het gebruik van het gereedschap altijd oog- en oorbeschermers. Draag indien nodig ook andere persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, handschoenen, een helm en een voorschoot. Draag voor alle zekerheid de veiligheidsuitrusting in geval van twijfel.
2. Gebruik uitsluitend slijpstenen van de juiste grootte en met een maximaal bedrijfstoerental dat minstens even hoog is als het hoogste onbelaste toerental (No Load Speed) dat op de naamplaat van het gereedschap is opgegeven.
3. Controleer de slijpsteen vóór het gebruik zorgvuldig op barsten of beschadiging. Vervang een gebarsten of beschadigde slijpsteen onmiddellijk.
4. Volg de instructies van de fabrikant betreffende het juiste monteren en gebruik van slijpstenen. Hanteer en bewaar de slijpstenen zorgvuldig.

5. Laat het gereedschap tenminste 30 seconden draaien op een veilige plaats en met het maximale onbelaste toerental, alvorens het op een werkstuk te gebruiken. Stop het gereedschap onmiddellijk als er sprake is van trilling of slingering die het gevolg kunnen zijn van onjuiste installatie of een slecht uitgebalanceerde slijpsteen. Inspecteer het gereedschap om de oorzaak van het probleem te bepalen.
6. Zorg ervoor dat het werkstuk goed ondersteund is.
7. Houd het gereedschap bij de geïsoleerde greep vast wanneer u slijpt op plaatsen waar het gereedschap met verborgen elektrische bedrading of zijn eigen netsnoer in aanraking kan komen. Door contact met een onder spanning staande draad zullen ook de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan, zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
8. Zorg ervoor dat de slijpsteen het werkstuk niet raakt voordat u het gereedschap inschakelt.
9. Pas op voor rondvliegende vonken. Houd het gereedschap zodanig vast dat er geen vonken op uzelf, andere personen of ontvlambaar materiaal terecht kunnen komen.
10. Vergeet niet dat de slijpsteen nog een tijdje blijft draaien nadat het gereedschap is uitgeschakeld.
11. Houd het gereedschap stevig vast.
12. Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
13. Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog in bedrijf is. Laat het gereedschap alleen draaien wanneer u het met beide handen vasthoudt.
14. Raak het werkstuk niet aan onmiddellijk na het werk; het werkstuk kan gloeiend heet zijn en brandwonden veroorzaken.
15. Zorg ervoor dat u altijd stevige steun voor de voeten hebt. Controleer of er zich niemand beneden u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gaat gebruiken.
16. Gebruik het gereedschap niet op materialen die asbest bevatten.
17. Gebruik geen water of slijpolie.
18. Gebruik dit gereedschap niet als een frees.

19. Zorg dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd zijn wanneer u in stoffige omgevingen werkt. Indien stof verwijderd moet worden, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact (gebruik niet-metalen voorwerpen) en let op dat u geen interne onderdelen van het gereedschap beschadigt.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van de slijpsteen (Fig. 1 en 2)

Belangrijk:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens de slijpsteen te installeren of te verwijderen.

Draai de spantangbout los en steek de slijpsteen in de spantangbout. Gebruik de kleinste sleutel om de as op zijn plaats te houden en de grootste sleutel om de spantangbout stevig vast te draaien.

De slijpsteen mag niet verder dan 8 mm van de spantangbout worden gemonteerd. Als u deze afstand overschrijdt, kan de slijpsteen trillen of de as breken.

Om de slijpsteen te verwijderen, voert u de procedure voor het installeren in de omgekeerde volgorde uit.

LET OP:

Gebruik een spantangkegel van de maat die geschikt is voor de slijpsteen die u wilt gebruiken.

Werking van de schakelaar (Fig. 3)

LET OP:

Alvorens u het gereedschap op een stopcontact aansluit, moet u altijd controleren of de schakelaar naar behoren functioneert en naar de "OFF" stand terugkeert wanneer u de zijkant van de schakelaar indrukt.

Schuif de schakelaar naar de "I" positie om het gereedschap in te schakelen. Voor doorlopend gebruik drukt u op het voorste gedeelte van de schakelaar om hem te vergrendelen. Om het gereedschap te stoppen, drukt u het achterste gedeelte van de schakelaar in en dan schuift u de schakelaar naar de "O" positie.

Toerentalregelknop (Fig. 4)

De toerentalregelknop heeft een schaalverdeling van 1 tot 5. Door deze knop te draaien kunt u het toerental van het gereedschap willekeurig instellen. Draai de knop in de richting van het cijfer 5 voor een hoger toerental, of in de richting van het cijfer 1 voor een lager toerental.

De onderstaande tabel toont de verhouding tussen de cijfers op de regelknop en het geraamde toerental van het gereedschap.

	GD0800C	GD0810C
Cijfer	min ⁻¹ (rpm)	min ⁻¹ (rpm)
1 – 2	7 000 – 10 000	1 800 – 2 400
2 – 3	10 000 – 17 000	2 400 – 4 100
3 – 4	17 000 – 24 000	4 100 – 5 800
4 – 5	24 000 – 28 000	5 800 – 7 000

LET OP:

- Wanneer u het gereedschap lange tijd achtereen bij een lage snelheid gebruikt, kan de motor overbelast en oververhit worden.
- De toerentalregelknop kan niet verder dan 5 en niet verder terug dan 1 worden gedraaid. Probeer niet om hem met geweld verder dan 5 of 1 te draaien, aangezien de toerentalregelfunctie daardoor ontregeld kan raken.

Bediening (Fig. 5)

Schakel het gereedschap in zonder dat de slijpsteen het werkstuk raakt, en wacht totdat de slijpsteen op volle toeren draait. Zet dan de slijpsteen voorzichtig op het werkstuk. Om een goede afwerking te krijgen, moet u het gereedschap langzaam naar links bewegen.

LET OP:

Oefen alleen lichte druk uit op het gereedschap. Overmatige druk op het gereedschap zal een slechte afwerking en overbelasting van de motor veroorzaken.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

- | | | |
|------------|-------------------|---------------------------------|
| 1 Apretar | 4 Llave 13 | 6 Palanca del interruptor |
| 2 Aflojar | 5 Tuerca de pinza | 7 Anillo de ajuste de velocidad |
| 3 Llave 19 | | |

ESPECIFICACIONES

Modelo	GD0800C	GD0810C
Tamaño de la pinza	ø8 mm max.	ø8 mm max.
Diámetro máximo de la muela	ø25 mm	ø50 mm
Velocidad en vacío (min ⁻¹)	7.000 – 28.000	1.800 – 7.000
Longitud total	371 mm	371 mm
Peso neto	1,6 kg	1,7 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. Protéjase siempre los ojos y los oídos. Cuando sea necesario deberán utilizarse otros equipos de protección personal como, por ejemplo, máscaras contra el polvo, guantes, cascos de seguridad y delantales. En caso de tener dudas, póngase siempre el equipo de protección.
2. Utilice siempre muelas de tamaño correcto y muelas que tengan una velocidad de operación máxima de por lo menos tan alta como la más alta indicada en "Velocidad en vacío", en la placa de características de la herramienta.
3. Antes de efectuar la tarea, inspeccione cuidadosamente la muela para ver si tiene grietas o está dañada. Reemplace la muela inmediatamente si está agrietada o dañada.
4. Observe las instrucciones del fabricante para montar y utilizar correctamente las muelas. Maneje y guarde con cuidado las muelas.
5. Antes de utilizar la herramienta en una pieza de trabajo definitiva, haga una prueba con la herramienta a la velocidad en vacío más alta durante 30 segundos por lo menos en una posición segura. Párela inmediatamente si nota alguna vibración o bamboleo que pueda indicar una incorrecta instalación o un mal equilibrio de la muela. Inspeccione la herramienta para determinar la causa.

6. Compruebe que la pieza de trabajo esté debidamente sujeta.
7. Cuando realice tareas en las que la herramienta de corte pueda tocar cables con corriente, sostenga la herramienta por las superficies aisladas. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas y podrá electrocutar al operario.
8. Asegúrese de que muela no esté tocando la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.
9. Tenga cuidado con las chispas que saltan. Sostenga la herramienta de modo que las chispas no salten hacia usted ni hacia otras personas o materiales inflamables.
10. Tenga en cuenta que la muela continúa girando después de apagar la herramienta.
11. Sujete firmemente la herramienta.
12. Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.
13. No deje la herramienta encendida. Póngala en marcha solamente cuando la tenga en las manos.
14. No toque la pieza de trabajo inmediatamente después de realizar una tarea; podría estar muy caliente y producirle quemaduras en la piel.
15. Asegúrese siempre de que el piso bajo sus pies sea firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares elevados.
16. No utilice la herramienta con ningún material que contenga asbestos.
17. No utilice agua ni lubricante de pulir.
18. No utilice esta herramienta como herramienta de corte.
19. Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén despejadas cuando trabaje en condiciones polvorientas. Si fuera necesario tener que eliminar el polvo, desconecte primero la herramienta de la fuente de alimentación (utilice objetos que no sean metálicos) y evite estropear las partes internas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación o desmontaje de la muela (Fig. 1 y 2)

Importante:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar la muela.

Afloje la tuerca de pinza e inserte la muela en la tuerca de pinza. Utilice la llave pequeña para sujetar el mandril y la grande para apretar firmemente la tuerca de pinza.

La muela no deberá ser montada a más de 8 mm de la tuerca de pinza. Si excede esta distancia podrá producirse vibración y romperse el eje.

Para desmontar la muela, siga el procedimiento de instalación a la inversa.

PRECAUCIÓN:

Utilice la pinza cónica de tamaño correcto para la muela que vaya a emplear.

Accionamiento del interruptor (Fig. 3)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para ver si el interruptor se acciona correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando presiona el lado de la palanca del interruptor.

Para encender la herramienta, deslice la palanca del interruptor hacia la posición "I". Para realizar una operación continua, presione la parte delantera de la palanca del interruptor para bloquearla. Para parar la herramienta, presione la parte posterior de la palanca del interruptor, y luego deslícela hacia la posición "O".

Anillo de ajuste de velocidad (Fig. 4)

La velocidad de la herramienta puede ajustarse infinitamente girando el anillo de ajuste de velocidad, el cual está marcado 1 a 5.

El aumento de velocidad se consigue girando el anillo en la dirección del número 5; mientras que la reducción de velocidad se consigue girándolo en la dirección del número 1.

Consulte la tabla de abajo para ver la relación existente entre las posiciones de los números del anillo de ajuste y la velocidad aproximada de la herramienta.

	GD0800C	GD0810C
Número	min ⁻¹ (RPM)	min ⁻¹ (RPM)
1 – 2	7.000 – 10.000	1.800 – 2.400
2 – 3	10.000 – 17.000	2.400 – 4.100
3 – 4	17.000 – 24.000	4.100 – 5.800
4 – 5	24.000 – 28.000	5.800 – 7.000

PRECAUCIÓN:

- Si la herramienta es utilizada continuamente a bajas velocidades durante largo tiempo, el motor sufrirá sobrecarga y se calentará.
- El anillo de ajuste de velocidad puede girarse sólo hasta el número 5 y retroceder hasta el 1. No lo fuerce más allá del 5 o del 1, ya que de lo contrario podrá estropear la función de ajuste de velocidad.

Operación (Fig. 5)

Encienda la herramienta sin que la muela esté haciendo contacto alguno con la pieza de trabajo y espere hasta que la muela alcance la velocidad completa. Luego aplique suavemente la muela a la pieza de trabajo. Para lograr un buen acabado, mueva la herramienta lentamente en dirección hacia la izquierda.

PRECAUCIÓN:

Aplique poca presión a la herramienta. Una presión excesiva en la herramienta dará lugar a un acabado deficiente y a una sobrecarga al motor.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

1 Apertar	4 Chave 13	7 Marcador de regulação de velocidade
2 Soltar	5 Porca do mandril	
3 Chave 19	6 Alavanca do interruptor	

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	GD0800C	GD0810C
Tamanho do mandril	ø8 mm max.	ø8 mm max.
Diâmetro max. do ponteiro rotativo	ø25 mm	ø50 mm
Velocidade em vazio (min ⁻¹)	7.000 – 28.000	1.800 – 7.000
Comprimento total	371 mm	371 mm
Peso líquido	1,6 kg	1,7 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA

1. Utilize sempre protecção para os olhos e para os ouvidos. Qualquer outro equipamento de protecção, como máscara contra o pó, luvas, capacete e avental devem ser usados quando necessário. No caso de dúvida utilize o equipamento de protecção.
2. Use só ponteiros com o tamanho correcto e que tenham uma velocidade máxima de operação pelo menos tão alta como a maior Velocidade em Vazio marcada na placa de características da ferramenta.
3. Inspeccione cuidadosamente o ponteiro para ver se tem falhas ou está estragado antes da operação. Substitua imediatamente o ponteiro se tiver falhas ou estiver estragado.
4. Observe as instruções do fabricante para montagem correcta e utilização dos ponteiros. Manuseie e guarde os ponteiros com cuidado.
5. Antes de utilizar a ferramenta numa peça de trabalho, faça um teste funcionando com ferramenta a maior velocidade em vazio durante pelo 30 segundos num local seguro. Pare imediatamente se verificar qualquer vibração ou oscilação que possa indicar ma instalação ou um ponteiro desequilibrado. Inspeccione a ferramenta para determinar a causa.
6. Verifique se a ferramenta está cuidadosamente suportada.

7. Pegue na ferramenta pelas pegas isoladas quando executar uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com qualquer fio eléctrico escondido ou o seu próprio fio. O contacto com um fio “vivo” fará com que as partes de metal expostas fiquem “vivas” e choquem o operador.
8. Certifique-se de que o ponteiro não está em contacto com a peça de trabalho antes de ligar a ferramenta.
9. Tenha cuidado com as faíscas. Agarre na ferramenta de modo a que as faíscas não o atinjam a si, outras pessoas ou materiais inflamáveis.
10. Tenha em atenção que o ponteiro continua a rodar depois de a ferramenta ter sido desligada.
11. Pegue na ferramenta firmemente.
12. Mantenha as mãos afastadas das partes rotativas.
13. Não deixe a ferramenta a funcionar. Funcione com a ferramenta só quando a estiver a agarrar.
14. Não toque na peça de trabalho imediatamente depois da operação; pode estar extremamente quente e queimar-se.
15. Certifique-se sempre de que se mantém equilibrado. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando utiliza a ferramenta em locais altos.
16. Não utilize a ferramenta em qualquer material que contenha asbesto.
17. Não use água ou lubrificante de trituração.
18. Não utilize esta ferramenta como um cortador.
19. Certifique-se de que os orifícios de ventilação estão desimpedidos quando trabalha com condições poeirentas. Se necessitar de tirar poeira, primeiro desligue a ferramenta da corrente (utilize objectos não metálicos) e evite danificar as partes internas.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalar ou retirar o ponteiro rotativo

(Fig. 1 e 2)

Importante:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de instalar ou retirar o ponteiro rotativo.

Solte a porca do mandril e coloque o ponteiro rotativo na porca do mandril. Utilize a chave mais pequena para agarrar no veio e a maior para apertar seguramente a porca do mandril.

O ponteiro rotativo não deve ser montado a mais do que 8 mm da porca do mandril. Se exceder esta distância pode causar vibração ou partir o veio. Para retirar o ponteiro do veio, execute inversamente o procedimento de instalação.

PRECAUÇÃO:

Utilize o cone do mandril com o tamanho correcto para o ponteiro rotativo que pretende utilizar.

Ação do interruptor (Fig. 3)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a ferramenta à corrente, certifique-se sempre de que o interruptor funciona correctamente e volta para a posição "OFF" quando o lado da alavanca do interruptor é pressionado.

Para iniciar a ferramenta, deslize a alavanca do interruptor para a posição "I". Para operação contínua, pressione a parte da frente da alavanca do interruptor para a prender. Para parar a ferramenta, pressione a parte de trás da alavanca do interruptor e em seguida deslize-a para a posição "O".

Marcador de regulação de velocidade (Fig. 4)

A velocidade da ferramenta pode ser regulada infinitamente rodando o marcador de regulação de velocidade, que está marcado de 1 a 5. Obtém maior velocidade quando o marcador está voltado na direcção do número 5; obtém menor velocidade quando está voltado na direcção do número 1.

Refira-se à tabela abaixo para a relação entre os números de ajuste e a velocidade aproximada da ferramenta.

	GD0800C	GD0810C
Número	min ⁻¹ (RPM)	min ⁻¹ (RPM)
1 – 2	7.000 – 10.000	1.800 – 2.400
2 – 3	10.000 – 17.000	2.400 – 4.100
3 – 4	17.000 – 24.000	4.100 – 5.800
4 – 5	24.000 – 28.000	5.800 – 7.000

PRECAUÇÃO:

- Se funcionar continuamente com a ferramenta a baixa velocidade durante muito tempo, haverá sobrecarga e aquecimento do motor.
- O marcador de regulação de velocidade só pode ser rodado até ao 5 e a partir do 1. Não o force para passar o 5 ou 1, ou a função de regulação de velocidade pode deixar de funcionar.

Operação (Fig. 5)

Ligue a ferramenta sem que o ponteiro rotativo faça qualquer contacto com a peça de trabalho e espere até que o ponteiro rotativo atinja a velocidade máxima. Em seguida aplique gentilmente o ponteiro rotativo na peça de trabalho. Para obter um bom acabamento, desloque a ferramenta lentamente para a esquerda.

PRECAUÇÃO:

Aplique ligeira pressão na ferramenta. Pressão excessiva na ferramenta causará um mau acabamento e sobrecarga do motor.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

1 Stram	4 Nøgle 13	6 Afbryder
2 Løsn	5 Spændepatronmøtrik	7 Hastighedsvælger
3 Nøgle 19		

SPECIFIKATIONER

Model	GD0800C	GD0810C
Spændepatronstørrelse	ø8 mm max.	ø8 mm max.
Maks. diameter på slibestift	ø25 mm	ø50 mm
Omdrejninger ubelastet (min ⁻¹)	7 000 – 28 000	1 800 – 7000
Længde	371 mm	371 mm
Vægt	1,6 kg	1,7 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkelt-faset vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stikkontakt uden jordtilslutning.

Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER FOR MASKINEN

1. Anvend altid øjen- og øreværn. Andet personligt beskyttelsesudstyr, som støvmaske, handsker, hjelm og forklæde, bør anvendes, når det skønnes nødvendigt. Er De i tvivl om nødvendigheden, bør De altid anvende beskyttelsesudstyret.
2. Der må kun anvendes slibestifter af korrekt størrelse og stifter, hvis maksimale omdrejningstal svarer mindst til det på maskinens typeskilt angivne "No Load Speed" omdrejningstal.
3. Kontrollér slibestiften omhyggeligt for revner og beskadigelse før brugen. Udskift omgående en slibestift med revner eller beskadigelse.
4. Overhold altid fabrikantens instruktioner for korrekt montering og anvendelse af slibestifter. Behandl og opbevar slibestifter med forsigtighed.
5. Før maskinen anvendes på et emne, bør maskinen testkøres på højeste ubelastede hastighed i mindst 30 sekunder i en sikker position. Stop øjeblikkeligt, hvis der forekommer vibrationer eller slør, der kan skyldes ukorrekt montering eller mangelfuld afbalancering af slibestiften. Efterse maskinen for at klarlægge årsagen.
6. Kontrollér at emnet er korrekt understøttet.

7. Hold kun ved maskinen på de isolerede greb og overflader, når De udfører arbejde, hvor det skærende værktøj kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller dens egen netledning. Kontakt med en strømførende ledning vil også gøre uafdækkede metaldele på maskinen strømførende og give operatøren stød.
8. Sørg for at slibestiften ikke er i kontakt med emnet, før der tændes for maskinen.
9. Vær opmærksom på gnistregn. Hold maskinen således, at gnistregnen flyver væk fra Dem selv, andre personer og brandbare materialer eller genstande.
10. Forsigtig! Slibestiften fortsætter med at rotere, efter at der slukket for maskinen.
11. Hold altid godt fast på maskinen med begge hænder.
12. Hold altid hænderne væk fra roterende dele.
13. Læg ikke maskinen fra Dem, mens den stadig kører. Maskinen må kun køre, når den holdes med begge hænder.
14. Berør ikke emnet umiddelbart efter brug. Det kan være ekstremt varmt og forårsage forbrændinger ved berøring.
15. Sørg altid for at være i balance og have sikkert fodfæste. Sørg for, at der ikke befinder sig personer under arbejdsstedet, når maskinen anvendes på steder, der er hævet over almindeligt niveau.
16. Benyt ikke denne maskine på materialer, der indeholder asbest.
17. Benyt ikke vand eller slibeslæmmediel.
18. Benyt ikke denne maskine som fræser.
19. Sørg for at ventilationsåbningerne forbliver ublokerede, når der arbejdes under støvede forhold. Hvis det skulle blive nødvendigt at fjerne støv, skal De først tage maskinens netledning ud af stikkontakten, og dernæst rengøre maskinen (med anvendelse af ikke-metalliske genstande), idet der udvises forsigtighed, så indvendige dele ikke bliver beskadigede.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Montering og afmontering af slibestift (Fig. 1 og 2)

Vigtigt:

- Sørg altid for at maskinen er slukket, og at netledningen er trukket ud af stikkontakten, før montering eller afmontering af slibestiften.

Løsn spændepatronmøtrikken og sæt slibestiften ind i spændepatronen. Benyt den lille nøgle til at holde spindlen fast, og den store nøgle til at stramme spændepatronmøtrikken helt til.

Slibestiften må ikke være monteret i afstand af mere end 8 mm fra spændepatronmøtrikken. Overskrides denne afstand kan det medføre vibrationer og skaffet på stiften kan knække.

Følg monteringsfremgangsmåden i omvendt rækkefølge for at afmontere slibestiften.

FORSIGTIG:

Anvend korrekt størrelse spændepatron i forhold til den anvendte slibestift.

Afbryderbetjening (Fig. 3)

FORSIGTIG:

Før netledningen sættes i stikkontakten, skal det altid kontrolleres, at afbryderen fungerer korrekt og vender tilbage til "OFF" positionen, når siden af afbryderen trykkes ind.

Start maskinen ved at skyde afbryderen mod "I" positionen. Ved vedvarende arbejde trykkes på den forreste del af afbryderen for at låse denne. Stands maskinen ved at trykke på den bagerste del af afbryderen, og dernæst skyde den til "O" positionen.

Hastighedsvælger (Fig. 4)

Rotationshastigheden kan ændres ved at dreje hastighedsvælgeren, der er mærket 1 til 5. Højere hastighed opnås, når vælgeren drejes i retning af 5. Langsommere hastighed opnås, når vælgeren drejes i retning af 1. Se nedenstående tabel for forholdet mellem talindstillingerne på vælgeren og den omtrentlige rotationshastighed.

	GD0800C	GD0810C
Tal	min ⁻¹ (rpm)	min ⁻¹ (rpm)
1 – 2	7 000 – 10 000	1 800 – 2 400
2 – 3	10 000 – 17 000	2 400 – 4 100
3 – 4	17 000 – 24 000	4 100 – 5 800
4 – 5	24 000 – 28 000	5 800 – 7 000

FORSIGTIG:

- Hvis maskinen anvendes til vedvarende arbejde ved lav hastighed i lang tid, vil motoren blive overbelastet og overophedet.
- Hastighedsvælgeren kan kun drejes til 5 og tilbage til 1. Forsøg ikke at tvinge den forbi 5 eller 1, da anordningen til regulering af hastigheden kan blive ødelagt.

Slibning (Fig. 5)

Tænd for maskinen, uden at slibestiften er i kontakt med emnet, og vent, indtil slibestiften opnår fuld rotationshastighed. Bring derefter forsigtigt slibestiften i kontakt med emnet. For at opnå en god finish bevæges maskinen langsomt i retning mod venstre.

FORSIGTIG:

Læg kun et let tryk på maskinen. For kraftigt tryk vil medføre et dårligt resultat og overbelastning af motoren.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

1 Drag åt	4 Skruvnyckel 13	6 Strömbrytarknapp
2 Lossa	5 Hylsmutter	7 Ratt för varvtalsreglering
3 Skruvnyckel 19		

TEKNISKA DATA

Modell	GD0800C	GD0810C
Spännhylsans storlek	maximalt \varnothing 8 mm	maximalt \varnothing 8 mm
Slipstiftets maximala diameter	\varnothing 25 mm	\varnothing 50 mm
Obelastat varvtal (min ⁻¹)	7 000 – 28 000	1 800 – 7 000
Total höjd	371 mm	371 mm
Nettovikt	1,6 kg	1,7 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR VERKTYGET

1. Använd alltid ögon- och hörselskydd. Annan personlig skyddsutrustning, så som andningsmask, handskar, hjälm och förkläde, bör vid behov bäras. Använd skyddsutrustningen om du är tveksam.
2. Använd endast sliprondeller/slipstift av korrekt storlek, vars maximala driftshastighet är minst lika hög som det värde för "No Load Speed" ("Obelastat varvtal"), som finns angivet på verktygets typplåt.
3. Kontrollera sliprondellen/slipstiftet noggrant före användning för att upptäcka sprickor eller andra skador. Ersätt genast sliprondeller/slipstift med sprickor eller andra skador.
4. Följ tillverkarens anvisningar för korrekt montering och användning av sliprondeller/slipstift. Handskas varsamt med sliprondeller/slipstift och förvara dem säkert.
5. Provkör verktyget på en säker plats i minst 30 sekunder på högsta obelastade varvtal, innan verktyget används på det faktiska arbetsstycket. Stanna omedelbart om det förekommer vibrationer eller skakningar som kan tyda på bristande montering av, eller dålig balansering hos sliprondellen/slipstiftet. Kontrollera verktyget för att fastställa orsaken.
6. Kontrollera att arbetsstycket har tillräckligt stöd.

7. Håll verktyget i de isolerade greppytorna när du arbetar på platser där det skärande verktyget (sliprondellen/slipstiftet) kan komma i kontakt med gömd ledningsdragnig, eller dess egen sladd. De synliga metalldelarna på verktyget blir strömförande, om verktyget kommer i beröring med en strömförande ledning, och operatören får då en elektrisk stöt.
8. Se till att sliprondellen/slipstiftet inte vidrör arbetsstycket innan strömbrytaren trycks in.
9. Se upp för omkringflygande gnistor. Håll verktyget så att gnistorna flyger iväg bort ifrån dig själv, andra personer och lättantändliga material.
10. Var uppmärksam på att sliprondellen/slipstiftet fortsätter att rotera även efter att verktyget har stängts av.
11. Håll verktyget stadigt.
12. Håll händerna på avstånd från rörliga delar.
13. Lämna inte verktyget när det går. Använd endast verktyget när det hålls i händerna.
14. Vidrör inte arbetsstycket direkt efter att arbetet är avslutat; det kan vara oerhört hett, och orsaka brännskador.
15. Se alltid till att du står stadigt. Kontrollera att ingen befinner sig under dig när du använder verktyget på hög höjd.
16. Använd inte verktyget på något material som innehåller asbest.
17. Använd inte vatten eller smörjmedel för slipning.
18. Använd inte detta verktyg som ett kapverktyg.
19. Se till att ventilationsöppningarna hålls fria när du arbetar under förhållanden med mycket damm. Om det blir nödvändigt att ta bort damm från verktyget ska verktyget först kopplas bort från nätuttaget (använd icke-metalliska föremål) och undvik att skada interna delar.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Att montera och ta bort slipstiftet (Fig. 1 och 2)

Viktigt:

- Se alltid till att verktyget är avstängt och att nätkontakten är utdragen, innan slipstiftet monteras eller tas bort.

Lossa hylsmuttern och sätt in slipstiftet i hylsmuttern. Använd den mindre skruvnyckeln för att hålla fast spindeln, och den större för att dra åt hylsmuttern ordentligt.

Slipstiftet bör inte sättas in så att den är mer än 8 mm från hylsmuttern. Om detta avstånd överskrides kan det orsaka att slipstiftet börjar vibrera, eller att dess skaft bryts av.

Följ monteringsanvisningen i omvänd ordning för att ta bort slipstiftet.

Strömbrytarens funktion (Fig. 3)

FÖRSIKTIGHET!

Kontrollera alltid att strömbrytaren fungerar normalt, och återgår till det avstängda läget ("OFF") när strömbrytarknappens sida trycks in, innan du sätter in nätkontakten.

Skjut strömbrytarknappen mot läget "I" för att starta verktyget. Tryck på strömbrytarknappens framsida, så att den låses, för kontinuerlig drift. Tryck på strömbrytarknappens baksida, för att stanna verktyget, och skjut den sedan till läget "O".

Ratten för varvtalsreglering (Fig. 4)

Verktygets varvtal kan regleras steglöst genom att vrida på ratten för varvtalsreglering, vilken är markerad 1 till 5. Ett högre varvtal erhålles när ratten vrids i riktning mot siffran 5; lägre varvtal erhålles när den vrids i riktning mot siffran 1.

Se tabellen nedan för förhållandet mellan de siffror som anges på ratten och det ungefärliga varvtalet.

	GD0800C	GD0810C
Sifфра	min ⁻¹ (varv/min)	min ⁻¹ (varv/min)
1 – 2	7 000 – 10 000	1 800 – 2 400
2 – 3	10 000 – 17 000	2 400 – 4 100
3 – 4	17 000 – 24 000	4 100 – 5 800
4 – 5	24 000 – 28 000	5 800 – 7 000

FÖRSIKTIGHET:

- Om verktyget används kontinuerligt på lågt varvtal under längre tid kommer motorn att överbelastas och bli varm.
- Ratten för varvtalsreglering kan endast vridas till 5 och sedan tillbaka till 1. Försök inte att med våld tvinga den förbi 5 eller 1, eftersom funktionen för varvtalsreglering annars kan upphöra att fungera.

Drift (Fig. 5)

Sätt på verktyget, utan att slipstiftet är i kontakt med arbetsstycket, och vänta till slipstiftet uppnått full hastighet. Lägg sedan an slipstiftet försiktigt mot arbetsstycket. För verktyget endast i riktning åt vänster för att erhålla en bra finish.

FÖRSIKTIGHET:

Anlägg endast ett lätt tryck mot verktyget. Ett alltför kraftigt tryck resulterar endast i en dålig finish, och att motorn överbelastas.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET:

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

1	Trekke til	4	Skrunøkkel 13	6	Bryterhendel
2	Løsne	5	Patronmutter	7	Hastighetsskive
3	Skrunøkkel 19				

TEKNISKE DATA

Modell	GD0800C	GD0810C
Patronstørrelse	ø8 mm maks.	ø 8 mm maks.
Maks. skivespissdiameter	ø25 mm	ø50 mm
Tomgangshastighet (min ⁻¹)	7,000 – 28,000	1,800 – 7,000
Total lengde	371 mm	371 mm
Nettovekt	1,6 kg	1,7 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfasvekselstrøm. Den er dobbelt verneisolert i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR FOR VERKTØY

1. Bruk alltid vernebriller og hørselvern. Annet verneutstyr slik som støvmaske, hansker, hjelm og forkle bør brukes når arbeidet krever det. Bruk verneutstyr hvis du er i tvil.
2. Bruk bare skiver av korrekt størrelse og skiver som har en maksimal driftshastighet som er minst like høy som Tomgangshastighet angitt på verktøyets merkeplate.
3. Sjekk skiven grundig for sprekker eller skader før bruk. En sprukket eller ødelagt skive må skiftes ut omgående.
4. Følg produsentens anvisninger for korrekt montering og bruk av skiver. Skivene må behandles og oppbevares med varsomhet.
5. Før verktøyet brukes på det aktuelle emnet, bør det prøvekjøres på høyeste tomgangshastighet i minst 30 sekunder i en sikker stilling. Stans øyeblikkelig hvis du merker vibrasjoner eller slingring som kan være tegn på feil montering eller dårlig balansert skive. Kontroller verktøyet for å finne årsaken.
6. Sjekk at arbeidsemnet er skikkelig understøttet.
7. Hold verktøyet i de isolerte gripeflatene ved utføring av arbeidsoperasjoner hvor verkøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller verktøyets egen ledning. Kontakt med en strømførende ledning vil gjøre at eksponerte metalldele på verktøyet også blir strømførende og dermed utsette operatøren for elektrisk støt.

8. Påse at ikke verktøyet er i berøring med emnet før bryteren slås på.
9. Se opp for gnister. Hold verktøyet slik at gnister spruter bort fra deg selv og eventuelle tilstedeværende eller brennbart materiale.
10. Vær oppmerksom på at skiven fortsetter å rotere også etter at verktøyet er slått av.
11. Hold godt fast i verktøyet.
12. Hold hendene unna roterende deler.
13. Forlat ikke verktøyet mens det går. Verkøyet må bare betjenes når det holdes for hånd.
14. Rør ikke arbeidsemnet like etter en arbeidsoperasjon; det kan være veldig varmt og forårsake forbrenninger.
15. Sørg for å ha godt fotfeste under arbeidet. Påse at det ikke befinner seg noen under når arbeidet foregår i høyden.
16. Bruk ikke verktøyet på noen som helst materialer som inneholder asbest.
17. Bruk ikke vann eller slipeolje.
18. Bruk ikke dette verktøyet som skjæreverktøy.
19. Sørg for at alle ventilasjonsåpninger er frie når arbeidet foregår under støvete forhold. Hvis det skulle bli nødvendig å rense ut støv, må verktøyet først koples fra strømmettet (bruk ikke-metalliske gjenstander) og unngå at indre deler kommer til skade.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering og demontering av skivespissdiameter (Fig. 1 og 2)

Viktig:

- Påse alltid at verktøyet er slått av og støpslet trukket ut av stikkkontakten før montering eller demontering av skivespissen.

Løsne patronmutteren og sett skivemomentet inn i patronmutteren. Bruk den minste skrunøkkel til å holde spindelen med og den store til å trekke patronmutteren til med.

Skivemomentet må ikke monteres mer enn 8 mm fra patronmutteren. Hvis denne avstanden overskrides, kan det forårsake vibrasjoner eller en brukket aksel. Skivemomentet demonteres ved å følge monteringsprosedyren i omvendt rekkefølge.

OBS:

Bruk korrekt størrelse på patronkonusen for skivemomentet som skal brukes.

Bryter (Fig. 3)

OBS:

Før verktøyet koples til strømmettet, må du alltid sjekke for å se at bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF" når siden av bryterhendelen trykkes inn.

Verktøyet startes ved å skyve bryterhendelen mot "I". Når kontinuerlig drift er ønskelig, trykkes fremre del av bryterhendelen ned så den låses. Verktøyet stoppes ved å trykke ned bakre del av av bryterhendelen og skyve den mot "O".

Hastighetsskive (Fig. 4)

Verktøyets hastighet justeres til uendelig ved å dreie hastighetsskiven som er merket med 1 til 5. Hastigheten blir høyere når skiven dreies i retning av nummer 5; og den blir lavere når skiven dreies i retning av nummer 1.

Se tabellen under angående forholdet mellom nummerinnstillingen på justeringsskiven og cirka hastighet.

	GD0800C	GD0810C
Nummer	min ⁻¹ (OPM)	min ⁻¹ (OPM)
1 – 2	7 000 – 10 000	1 800 – 2 400
2 – 3	10 000 – 17 000	2 400 – 4 100
3 – 4	17 000 – 24 000	4 100 – 5 800
4 – 5	24 000 – 28 000	5 800 – 7 000

OBS:

- Hvis verktøyet betjenes kontinuerlig på lav hastighet over lengre tid, vil motoren overbelastes og overoppvarmes.
- Hastighetsskiven kan bare dreies til 5 og tilbake til 1. Den må ikke dreies med makt forbi 5 eller 1, ellers kan funksjonen for hastighetsjustering ødelegges.

Bruk (Fig. 5)

Slå verktøyet på uten at skivespissen berører arbeidsemnet, og vent til skiven oppnår full hastighet. Legg deretter skivespissen forsiktig mot emnet. En god finish kan oppnås ved å bevege verktøyet langsomt mot venstre.

OBS:

Legg et lett trykk på verktøyet. For stort trykk vil bare forårsake at finishen blir dårlig og at verktøyet overbelastes.

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på maskinen må det passes på at denne er slått av og at støpslet er trukket ut av stikkkontakten.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

1 Kiristys	4 Kiintoavain 13	6 Kytkin
2 Löystys	5 Rengasmutteri	7 Nopeudensäätökehä
3 Kiintoavain 19		

TEKNISET TIEDOT

Malli	GD0800C	GD0810C
Holkin koko	ø8 mm Maks.	ø8 mm Maks.
Suurin karalaikan läpimitta	ø25 mm	ø50 mm
Tyhjäkäyntinopeus (min ⁻¹)	7 000 – 28 000	1 800 – 7 000
Kokonaispituus	371 mm	371 mm
Nettopaino	1,6 kg	1,7 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

LISÄÄ TURVAOHJEITA KONEELLE

- Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia. Käytä tarpeen mukaan muita suojavarusteita kuten hengityssuojainta, käsineitä, kypärää ja esiliinaa. Jos et ole varma käyttötarpeesta, käytä suojavarusteita.
- Käytä vain oikean kokoisia laikkoja, joiden suurin käyttönopeus on vähintään yhtä suuri kuin koneen arvokilvessä ilmoitettu suurin tyhjäkäyntinopeus.
- Tarkista laikka ennen käyttöä huolellisesti murtumien ja vaurioiden varalta. Vaihda murtunut tai vaurioitunut laikka välittömästi uuteen.
- Noudata valmistajan ohjeita laikan kiinnityksestä ja käytöstä. Käsittele laikkoja huolella ja varastoi ne asianmukaisesti.
- Testaa konetta turvallisessa paikassa suurimmalla tyhjäkäyntinopeudella vähintään 30 sekunnin ajan, ennen kuin käytät konetta työkappaleeseen. Pysäytä kone välittömästi, jos havaitset värinää tai huojuntaa, joka voi aiheutua huonosta kiinnityksestä tai heikosti tasapainotetusta laikasta. Tutki kone selvittääksesi syyt.
- Varmista, että työkappale on tuettu kunnolla.

- Pitele konetta eristetyistä tarttumapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkaava kone voi osua piilossa olevaan johtoon tai omaan virtajohdottoonsa. Jännitteeseen johtoon osuminen saa koneen näkyvillä olevat metalliosat jännitteiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Varmista, että laikka ei kosketa työkappaleeseen ennen virran kytkemistä päälle.
- Varo lentäviä kipinöitä. Pitele konetta siten, että kipinät lentävät pois päin itsestäsi ja muista ihmisistä sekä palavista aineista.
- Muista, että laikka jatkaa pyörimistä sen jälkeen, kun kone on sammutettu.
- Pitele konetta tiukasti.
- Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.
- Älä jätä konetta käyntiin. Käytä konetta vain sen ollessa käsissäsi.
- Älä kosketa työkappaletta välittömästi työskentelyn jälkeen. Se saattaa olla erittäin kuuma ja se voi polttaa ihoasi.
- Varmista aina, että sinulla on tukeva jalansija. Varmista, että allasi ei ole ketään, kun käytät konetta korkeissa paikoissa.
- Älä käytä konetta asbestia sisältäviin materiaaleihin.
- Älä käytä vettä äläkä jäähdytysseosta.
- Älä käytä tätä konetta katkaisemiseen.
- Varmista pölyisissä oloissa työskenneltäessä, että tuuletusaukot pysyvät puhtaina. Jos pölyn poistaminen käy tarpeelliseksi, irrota kone ensin virtalähteestä (älä käytä metalliesineitä) ja varo voittamasta sisäosia.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Karalaikan kiinnittäminen ja irrottaminen

(Kuvat 1 ja 2)

Tärkeää:

- Varmista aina ennen karalaikan kiinnittämistä ja irrottamista, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

Löysennä rengasmutteri ja työnnä karalaikka rengasmutteriin. Pidä karaa paikallaan pienemmällä kiintoavaimella ja kiristä rengasmutteri suuremmalla.

Karalaikkaa ei saa asentaa yli 8 mm päähän rengasmutterista. Jos välimatka on tätä suurempi, voi seurauksena olla värinää tai karan rikkoutuminen. Karalaikka irrotetaan tekemällä kiinnitysoimet päinvastaisessa järjestyksessä.

VARO:

Käytä rengaskartiota, joka on kooltaan sopiva käytettävälle karalaikalle.

Kytkimen käyttäminen (Kuva 3)

VARO:

Varmista aina ennen koneen kytkemistä pistorasiaan, että kytkin toimii oikein ja palautuu "OFF" -asentoon, kun painat kytkimen sivun alas.

Kone käynnistetään siirtämällä kytkintä kohti "I" -asentoa. Kone saadaan käymään jatkuvasti painamalla kytkimen etuosaa siten, että se lukkiutuu. Kone pysäytetään painamalla kytkimen takaosaa ja siirtämällä kytkintä kohti "O" -asentoa.

Nopeudensäätökehä (Kuva 4)

Koneen nopeutta voidaan säätää portaattomasti kääntämällä merkinnöillä 1 - 5 varustettua nopeudensäätökehää. Kone käy nopeammin, kun kehää käännetään numeron 5 suuntaan ja hitaammin, kun sitä käännetään numeron 1 suuntaan.

Katso alla olevasta taulukosta säätökehän numero-merkintöjen ja koneen likimääräisen käyntinopeuden välinen suhde.

	GD0800C	GD0810C
Numero	min ⁻¹ (k/min.)	min ⁻¹ (k/min.)
1 – 2	7 000 – 10 000	1 800 – 2 400
2 – 3	10 000 – 17 000	2 400 – 4 100
3 – 4	17 000 – 24 000	4 100 – 5 800
4 – 5	24 000 – 28 000	5 800 – 7 000

VARO:

- Jos konetta käytetään pitkän aikaa jatkuvasti alhaisella nopeudella, moottori ylikuormittuu ja kuumentuu.
- Nopeudensäätökehää voidaan kääntää vain 5:een saakka ja takaisin 1:een. Älä pakota säätökehää ohi 5:n tai 1:n. Jos teet näin, nopeudensäätö voi lakata toimimasta.

Koneen käyttäminen (Kuva 5)

Käynnistä kone siten, että karalaikka ei kosketa työkappaletta ja odota, kunnes karalaikka on saavuttanut täyden käyntinopeuden. Aseta karalaikka sitten kevyesti työkappaleelle. Siirrä konetta hitaasti vasemmalle saadaksesi viimeistellyn jäljen.

VARO:

Paina konetta kevyesti. Koneen liiallinen painaminen aiheuttaa huonon jäljen ja ylikuormittaa moottoria.

HUOLTO

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

1 Σφίξιμο	4 Κλειδί 13	7 Καντράν ρύθμισης ταχύτητας
2 Χαλάρωμα	5 Παξιμάδι συγκράτησης	
3 Κλειδί 19	6 Μοχλός διακόπτης	

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	GD0800C	GD0810C
Μέγεθος συγκρατητή	ø8χιλ. μεγ.	ø8 χιλ. μεγ.
Μεγ. διάμετρος τροχού σημείου	ø25 χιλ.	ø50 χιλ.
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λεπτά ⁻¹)	7.000 – 28.000	1.800 – 7.000
Συνολικό μήκος	371 χιλ.	371 χιλ.
Καθαρό βάρος	1,6 Χγρ.	1,7 Χγρ.

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές Οδηγίες ασφάλειας.

ΕΠΣΠΡΟΘΕΤΟΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΣΑΣ ΓΣΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Πάντοτε χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες. Άλλα προσωπικά προστατευτικά εφόδια όπως προσωπίδα σκόνης, γάντια, κράνος και ποδιά πρέπει να φοριούνται όταν είναι απαραίτητο. Σε περίπτωση αμφιβολίας για το αν είναι απαραίτητο, φοράτε τα προστατευτικά εφόδια.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς με σωστό μέγεθος και τροχούς που έχουν μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας τουλάχιστον τόσο υψηλή όσο και η υψηλότερη Ταχύτητα Χωρίς Φορτίο που είναι σημειωμένη στην πινακίδα προδιαγραφών του μηχανήματος.
3. Ελέγξτε τον τροχό προσεκτικά για ρωγμές, ζημιές ή παραμορφώσεις πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε ραγισμένους, κατεστραμένους ή παραμορφωμένους τροχούς αμέσως.
4. Μελετήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για σωστή τοποθέτηση και χρήση των τροχών. Χειριστείτε και αποθηκεύστε τους τροχούς με φροντίδα.
5. Πρωτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε ένα κομμάτι εργασίας, βάλτε το μηχάνημα να λειτουργήσει για 30 δευτερόλεπτα περίπου στην μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο σε μια ασφαλή θέση. Σταματήστε αμέσως εάν υπάρχει εάν υπάρχει κάποια ταλάντωση ή αστάθεια που θα μπορούσε να ενδεικνύει κακή τοποθέτηση ή τροχό που δεν είναι καλά ισορροπημένος. Ελέγξτε το μηχάνημα για να προσδιορίσετε την αιτία.
6. Ελέγξτε ότι το μηχάνημα υποστηρίζεται σταθερά.
7. Κρατάτε το μηχάνημα από τις επιφάνειες της μονωμένης λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία το μηχάνημα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το δικό του καλώδιο. Επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα να καταστούν και τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
8. Σιγουρευτείτε ότι ο δίσκος δεν έρχεται σε επαφή με το κομμάτι εργασίας πριν ανάψετε το διακόπτη.
9. Όταν λειανείτε μεταλλικές επιφάνειες, προσέχετε τις σπίθες που πετάνονται. Κρατείτε το μηχάνημα κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι σπίθες να πετάνονται μακριά από εσάς, από άλλα πρόσωπα ή από εύφλεκτα υλικά
10. Προσέξτε ότι ο τροχός συνεχίζει να περιστρέφεται ακόμη και αφού το μηχάνημα έχει σβήσει.
11. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά.
12. Κρατείστε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη
13. Μην αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργεί. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε.
14. Μην αγγίζετε την αιχμή ή κομμάτια κοντά στην αιχμή αμέσως μετά τη λειτουργία, ίσως είναι πάρα πολύ ζεστά και μπορεί να κάψουν το δέρμα σας.
15. Πάντοτε να είστε σίγουροι ότι πατάτε σταθερά. Σιγουρευτείτε ότι δεν βρίσκεται κανείς από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε υψηλές θέσεις.
16. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κανένα υλικό που περιέχει άσβεστο.

17. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή λιπαντικό τρόχισης.
 18. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα ως κόφτη.
 19. Σιγουρεύστε ότι τα ανοίγματα εξαερισμού είναι καθαρά όταν εργάζεστε υπό συνθήκες σκόνης. Εάν γίνει απαραίτητο να καθαρίσετε τη σκόνη, πρώτα αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος (μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα) και προσέχετε να μη κάνετε ζημιά στα εσωτερικά μέρη.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή απομάκρυνση του τροχού σημείου (Εικ. 1 και 2)

Σημαντικό

- Πάντοτε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος προτού τοποθετήσετε ή απομακρύνετε τον τροχό σημείου.

Χαλαρώστε το παξιμάδι συγκράτησης και βάλτε τον τροχό σημείου στο παξιμάδι συγκράτησης. Χρησιμοποιήστε το μικρό κλειδί για να συγκρατήσετε την άτρακτο και το μεγαλύτερο για να σφίξετε το παξιμάδι συγκράτησης καλά.

Ο τροχός σημείου δεν θα πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση μεγαλύτερη από 8 χιλ. από το παξιμάδι συγκράτησης. Εάν υπερβείτε αυτή την απόσταση θα μπορούσε να προκληθεί ταλάντωση ή και σπάσιμο του άξονα. Για να απομακρύνετε τον τροχό σημείου, ακολουθείστε την αντίστροφη διαδικασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος συγκρατητή κώνου για τον τροχό σημείου που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε.

Λειτουργία εκκίνησης (Εικ. 3)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προτού συνδέσετε το μηχάνημα, πάντοτε να ελέγχετε να δείτε ότι ο διακόπτης λειτουργεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν η πλευρά του μοχλού διακόπτη αποσυμπιεστεί.

Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, τοποθετείστε τον διακόπτη στην θέση "I". Για συνεχή λειτουργία, πιέστε το εμπρός του μοχλού διακόπτη για να τον κλειδώσετε. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, πιέστε το πίσω μέρος του μοχλού διακόπτη και έπειτα τοποθετείστε τον στην θέση "O".

Καντράν ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. 4)

Η ταχύτητα του μηχανήματος μπορεί να ρυθμιστεί χωρίς περιορισμούς γυρνώντας το καντράν ρύθμισης ταχύτητας που είναι σημειωμένο από το 1 έως το 5. Υψηλότερη ταχύτητα πετυχαίνεται όταν το καντράν περιστραφεί προς τη θέση 5 και χαμηλότερη όταν το καντράν περιστραφεί προς τη θέση 1.

Αναφερθείτε στον παρακάτω πίνακα για την σχέση μεταξύ του αριθμού στο καντράν και την κατά προσέγγιση ταχύτητα του μηχανήματος.

	GD0800C	GD0810C
Αριθμός	λεπτά ⁻¹ (ΣΑΛ)	λεπτά ⁻¹ (ΣΑΛ)
1 – 2	7 000 – 10 000	1 800 – 2 400
2 – 3	10 000 – 17 000	2 400 – 4 100
3 – 4	17 000 – 24 000	4 100 – 5 800
4 – 5	24 000 – 28 000	5 800 – 7 000

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Εάν το εργαλείο λειτουργεί συνεχώς σε χαμηλές ταχύτητες επί μακρόν, ο κινητήρας θα υπερθερμανθεί.
- Το καντράν ρύθμισης ταχύτητας μπορείτε να το γυρίσετε μόνο μεταξύ των αριθμών 5 και 1. Μην το ζορίζετε να ξεπεράσει το 5 ή το 1, μπορεί να καταστρέψετε το καντράν ρύθμισης ταχύτητας.

Λειτουργία (Εικ. 5)

Ανάψτε το μηχάνημα χωρίς ο τροχός σημείου να έχει σε επαφή με το κομμάτι εργασίας και περιμένετε μέχρι ο τροχός σημείου να πιάσει την πλήρη ταχύτητα. ;Επειτα ακουμπήστε τον τροχό σημείου στο κομμάτι εργασίας μαλακά. Για να πετύχετε καλό τελείωμα, μετακινείστε το μηχάνημα προς την αριστερή διεύθυνση αργά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εφαρμόστε ελαφρά πίεση στο μηχάνημα. Υπερβολική πίεση στο μηχάνημα θα προκαλέσει φτωχό τελείωμα και υπερφόρτωση του κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elekrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para utilização na ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamentos poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos deverão ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET


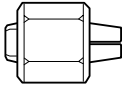
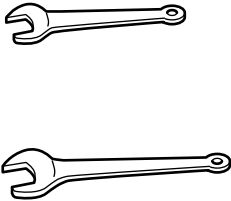
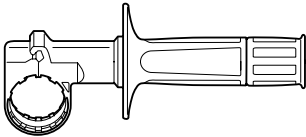
VARO:

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

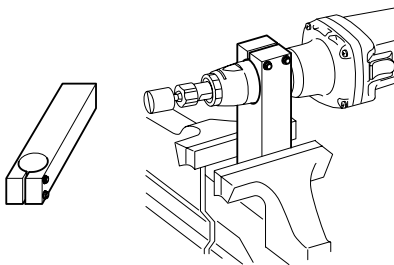
GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Makita που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> • Wheel point • Meule sur tige • Schleifstift • Punta disco • Slijpsteen • Muela • Ponteiro rotativo • Slibestift • Slipstift • Skivespiss • Karalaikka • Τροχός σημείου 	
<ul style="list-style-type: none"> • Collet cone set 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • Jeu de collets de mandrin, 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • Spannanzgenkonussatz 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • Gruppo cono bussola di chiusura 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • Spantangkegel 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • Conjunto de pinza cónica 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • Conjunto de cone de mandril 3 mm, 6 mm e 8 mm, 1/4", 1/8" • Spændepatron 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • Sats med spännhylsor 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • Patronkonus-sett 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • Rengaskartiosarja 3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8" • ΣΕΤ κώνου συγκράτησης 3 χιλ., 6 χιλ., 8 χιλ., 1/4", 1/8" 	
<ul style="list-style-type: none"> • Wrench 13, 19 • Clés 13 et 19 • Gabelschlüssel 13 und 19 • Chiave 13 e 19 • Sleutel 13 en 19 • Llave 13 y 19 • Chave 13 e 19 • Nøgle 13 og 19 • Skruvnyckel 13 och 19 • Skrunøkkel 13 og 19 • Kiintoavain 13 og 19 • Κλειδί 13 και 19 	
<ul style="list-style-type: none"> • Side handle • Poignée latérale • Zusatzgriff • Impugnatura laterale • Zijhandgreep • Empuñadura lateral • Pega lateral • Sidegreb • Sidohandtag • Sidehåndtak • Sivukahva • Πλευρική λαβή 	

- Vise holder
- Support à vis
- Schraubstockhalter
- Supporto morsa
- Spanschroefhouder
- Soporte de tornillo
- Suporte do torno
- Skruetvingeadapter
- Hållare för fastsättning i skruvstäd
- Skruestikkeholder
- Höyläpenkkituki
- Σφιχτήρας συγκρατητής



ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevoelmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki CE 2000



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikkert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki CE 2000

Director Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model GD0800C, GD0810C

The typical A-weighted sound pressure level is 78 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle GD0800C, GD0810C

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 78 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells GD0800C, GD0810C

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 78 dB (A).
Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione del modello GD0800C, GD0810C

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 78 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model GD0800C, GD0810C

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is 78 dB (A).
Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo GD0800C, GD0810C

El nivel de presión sonora ponderada A es de 78 dB (A).
El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo GD0800C, GD0810C

O nível normal de pressão sonora A é 78 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model GD0800C, GD0810C

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 78 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell GD0800C, GD0810C

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 78 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell GD0800C, GD0810C

Det vanlige A-belastede lydtrykknivå er 78 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overstiger ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin GD0800C, GD0810C melutaso ja värinä

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 78 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου GD0800C, GD0810C

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 78 dB (Α).

Η ένταση ήχου απο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

Made in Japan

884314D990